

CARTA YEⁿ'E JUDAS

Judas idinguúⁿ carta 'cūū yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi Ndyuūs yaa'ví yā chi cuuvi yeⁿ'é yā

¹ 'Úú saⁿ'ā Judas ní saⁿ'ā chi dichí'vē Jesucristo. 'Úú 'diinú Jacobo ní 'úú idinguúⁿ carta 'cūū yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ chi Ndyuūs chiida yú dinéⁿ'e yā ní didεεvé yā. Ní Cristo yaa'ví yā 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ chi cuuvi yeⁿ'é yā. Ní Cristo candεé yā cuidado 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ cáávā chi yeⁿ'é yā 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ. ² Neⁿ'é chi Ndyuūs téé yā ndís'tiī n'deeé cá yeⁿ'é yā yeⁿ'e vaadī ya'ai ní yeⁿ'é vaadī 'diiⁿ ní yeⁿ'é vaadī neⁿ'e caati cuuví 'yaaⁿ nducuéⁿ'ē chuū nguaaⁿ ndís'tiī.

Yeⁿ'é 'iiⁿ'yāⁿ chi nguéeⁿ ngaⁿ'ā nduudu cuaacu

³ Ndís'tiī hermanos yeⁿ'é chi neⁿ'e taaví, neené neⁿ'é idinguúⁿ yeⁿ'e ndís'tiī yeⁿ'é chi Ndyuūs nadanguáⁿ'ai yā s'uuúⁿ. Maaⁿ ní cadiinuúⁿ chi canee chi idinguúⁿ carta 'cūū yeⁿ'e nī caati cuuví yaa'ví ch'εεchi ndís'tiī chi canéé chi diíⁿ nī luchar n'dai cáávā chiiⁿ chi i'téénu nī Ndyuūs. Ndyuūs 'áámá vmnéⁿ'ēe ca'á yā vaadī i'téénú yeⁿ'é yā 'iiⁿ'yāⁿ chi yeⁿ'é yā. ⁴ Náⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ chi nguéeⁿ yeⁿ'é Ndyuūs ní nduuvidaamá yā ndúúⁿcū nī. Ndíi nguéeⁿ deenú nī chuū. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní nguéeⁿ n'daacā. Ní canéé nguūⁿ na libro yeⁿ'é Ndyuūs ndii cuááⁿ vmnaaⁿ yeⁿ'é yā 'tíicā: Condenado yā nī 'cuūvi yā. Ní 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ dámaāⁿ sta'á yā nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs chi tanáⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ nguéeⁿ cuuvi tuumicadíínuuⁿ yā yeⁿ'e chi maáⁿ yā diiⁿ yā chi nguéeⁿ n'daacā. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ngaⁿ'á yā contra yeⁿ'e

Ndyuūs yeⁿe yú chi 'áámá n'dyáⁿā Ndyuūs chi 'iivu yú, ní contra yeⁿe Señor Jesucristo yeⁿe yú dendú'ū.

⁵ 'Áará chi 'āā deenú nī yeⁿé Señor 'iivú Ndyuūs taachi nadanguáⁿai yā 'iiⁿyāⁿ Israel ní divíi yā 'iiⁿyāⁿ s'eeⁿ yeⁿe yáⁿāa Egipto, neⁿé chi ndís'tiī n'gaacú ni chuū. Cuayiivi míiⁿ Ndyuūs di'cuiinú yā 'iiⁿyāⁿ na yáⁿāa miiⁿ, 'iiⁿyāⁿ chi nguεε s'téenu yā 'yā. ⁶ Ní n'gaacú nī yeⁿe ángeles chi nguée diiⁿ yā tan'dúúcā chi Ndyuūs ngaⁿ'a ntiiⁿnyuⁿ yā ángeles miiⁿ. Ní Ndyuūs canée chí divíi yā yeⁿe lugar yeⁿé yā. Maaⁿ ní Ndyuūs s'neeⁿ yā ángeles chi presos yeⁿé yā na maaiⁿ chi yáanūⁿ. Miiⁿ canee yā ndíi chiichi yā ndúúcū cadenas chi 'áámá canee ndii tiempo chi Ndyuūs n'diichí yā nuuⁿndi yeⁿe ángeles miiⁿ. ⁷ Ní n'gaacú nī yeⁿe yāā Sodomā ndúúcū yāā Gomorra ndúúcū yāā chi snée cuaaⁿ 'diituú. 'Tiicá ntúūⁿ nguée n'daacā idiiⁿ 'iiⁿyāⁿ yeⁿe yāā s'eeⁿ tan'dúúcā chi diiⁿ ángeles. 'Iiⁿyāⁿ s'eeⁿ ní cueⁿé yā ndúúcū n'daataá o isaⁿ'ā chi nguée yeⁿé yā. Ní n'daatāa nguaaⁿ n'daataá yā induuchineeⁿ tá n'daataa ndúúcū vi'i. Ní saⁿ'ā nguaaⁿ saⁿ'ā yā induuchinéeⁿ sa saⁿ'ā ndúúcū vi'i. 'Iiⁿyāⁿ s'eeⁿ cáāvā castigo yeⁿe yā 'áámá cunée yā cueⁿe daāⁿmaⁿ na nguuchi yaⁿ'ā. Ní chuū ni ch'iⁿ'i s'uuúⁿ chi cuuvi chó'ōo yeⁿe yú nduuti chi diiⁿ yú chi nguée n'daacā.

⁸ 'Tiicá ntúūⁿ nguuvi nguuvi saⁿ'ā s'eeⁿ n'gíinu sa tan'dúúcā chi taachi cyaadu sa yeⁿe dendú'ū chi cuuvi diiⁿ sa chi dinuuⁿndi sa ndúúcū maaⁿ cuerpo yeⁿe sa. Ní nguée neⁿe sa chi Ndyuūs ngaⁿ'a ntiiⁿnyuⁿ yā yeⁿe sa. Ní cunncāā ngaⁿ'a yā yeⁿe 'iīⁿntyéⁿē chi diiⁿ ntiiⁿnyuⁿ yeⁿé Ndyuūs. ⁹ Ní

nguéeé 'tíicā diiⁿ ángel Miguel chí ndíi tiíiⁿ taachi diiⁿ caandaá ndúúcu yááⁿ'guiinūuⁿ ní ngaⁿ'a yā yeⁿ'e cuerpo yeⁿ'e Moisés. Angel Miguel miiⁿ nguéeé diiⁿ yā condenar yááⁿ'guiinūuⁿ miiⁿ ní nguéeé cuuvi ngaⁿ'a taáⁿ yā chí yááⁿ'guiinūuⁿ chí cuuvi conde-nado yā. Dámaāⁿ ngaⁿ'a yā 'túúcā. Señor ní diiⁿ yā reprender dii yeⁿ'e nuuⁿndi chí diiⁿ di. ¹⁰ Saⁿ'ā s'eeⁿ ní nguéeé n'daacā ngaⁿ'a sa yeⁿ'e dendú'ū chí nguéeé deenu sa. Ní taachi saⁿ'ā s'eeⁿ yeⁿ'e chí maaⁿ sa deenu sa ngaⁿ'a sa tuu'mí ní canee sa tan'dúúcā chí 'iiti s'eeⁿ chí maaⁿ tī deenu tī. 'Tíicā saⁿ'ā s'eeⁿ. Dendú'ū miiⁿ ní diiⁿ chí dituuví maāⁿ saⁿ'ā s'eeⁿ.

¹¹ Δε'ε chúúca ya'ai yeⁿ'e saⁿ'ā s'eeⁿ caati dámaāⁿ chí neⁿ'ē sa diiⁿ sa tan'dúúcā chí diiⁿ saⁿ'ā Caín. Ní saⁿ'ā s'eeⁿ cáávā chí neⁿ'e sa tuūmī, dīnuuⁿndi sa tan'dúúcā chí diiⁿ saⁿ'ā Balaam. Ní ch'iī sa caati nguéeé diiⁿ sa chí ngaⁿ'a Ndyuūs, tan'dúúcā saⁿ'ā Coré chí nguéeé diiⁿ sa chí ngaⁿ'a Ndyuūs taachi nguéeé ch'iindiveeⁿ sa chí ngaⁿ'a Moisés. ¹² Maaⁿ ní 'iī'yāⁿ chí 'tíicā, taachi nduuvidaamá yā ní che'é yā ní cu'ú yā ndúúcu ndís'tiī taachi vééé 'viicu ná va'ai yeⁿ'é nī yeⁿ'e chí dineⁿ'é nī 'áámá nī taama nī, tuu'mi ní chuū ní cosa chí cuuvi 'cuináaⁿ nī. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ nguéeé 'va'á yā yeⁿ'ē mar 'áámá. Dámaāⁿ candεε yā cuidado yeⁿ'e maáⁿ yā. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ tan'dúúcā meēⁿ chí nguéeé nuūⁿnīⁿ yeⁿ'ē chí cueeⁿ cuuvī ní tan'dúúcā 'yúúné candéé 'muuⁿ ni candéé miiⁿ 'tíica yā. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ tan'dúúcā yáⁿ'á chí nguéeé vééé n'gui'i yeⁿ'ē 'tíica yā. Ní yáⁿ'á miiⁿ ní nguéeé dichí'vē caati nguéeé n'gui'i yeⁿ'ē ní n'diī tan'dúúcā tiempo yeⁿ'ē 'iichεε. Ní 'iī'yāⁿ tiicú yā yáⁿ'á miiⁿ ndiī dí'yú. 'Tíicā 'iī'yāⁿ s'eeⁿ. ¹³ 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní tan'dúúcā nuūⁿnīⁿ'yáⁿ'ā chí ngiī yú yaacu ndúúcu ngiī yáⁿ

inaaⁿ cucáávā 'yúúné taaⁿ. Ní nducuéⁿ'ē chi nguéé n'daacā chi diiⁿ yā yeⁿ'e chi cuuvi 'cuinaáⁿ yā ní tan'dúú^cā ngii yáíⁿ inaaⁿ yeⁿ'e nuūⁿnīⁿ miiⁿ chi inaaⁿ yú 'táácā idiíⁿ yā. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ni tan'dúú^cā 'íiⁿ'nyúⁿ chi ngíicá, 'tíicā yā. Ndyuūs nguáín'dai yā 'áámá lugar yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ chi díttuu taavi ca maāiⁿ ndii yaānūⁿ naachi canéé yā cueⁿ'e daāⁿmaⁿ.

¹⁴ 'Tiicá ntúūⁿ, saⁿ'a Enoc chí ndíí ná ndεεchē ngiini familia yeⁿ'e saⁿ'a Adán, ní Enoc miiⁿ cáávā Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs caⁿ'a sa chii sa 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e dendu'ū chi cuchíⁿ yeⁿ'é yā. Ní caⁿ'a sa 'tíicā: Cuin'diichí nī Señor Jesucristo miiⁿ ní cuchii yā ndúú^cū n'dee n'dái mil 'iiⁿ'yāⁿ chi i'téénu yā 'yā.

¹⁵ Señor Jesucristo ndaa yā chi n'diichí yā nuuⁿndi yeⁿ'e nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ. Ní caaⁿ'maⁿ yā chi condenado yā nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ nuuⁿndi chi nguéé i'téénu yā 'yā caavā nducuéⁿ'ē nuuⁿndi chi diiⁿ yā ndúú^cū nduudu chi ngaⁿ'a yā chi nguéé n'daacā chi contra Ndyuūs. ¹⁶ 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní nééné n'gεεcu cheendí yā tan'dúú^cā chi 'téé nūⁿ taáⁿ yā ní ngaⁿ'á yā yeⁿ'e chi nguéé neⁿ'é yā yeⁿ'ē chi táámá yā idiin yā. Ní diiⁿ yā chi nguεε n'daacā caati maáⁿ yā neⁿ'e yā. Ní ndúú^cū nduudu chi n'gεεte ngaⁿ'á yā yeⁿ'e taamá yā chi ch'εεté yā taachi 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ neⁿ'é yā diiⁿ yā aprovechar dendu'ū cáávā maáⁿ yā.

Judas ngaⁿ'a yā yeⁿ'e chi 'iiⁿ'yāⁿ chi yeⁿ'e Cristo canéé chí diiⁿ yā

¹⁷ Ndís'tiī, hermanos chi neene neⁿ'é, maaⁿ ní neⁿ'é chí ndís'tiī ní n'gaacú nī yeⁿ'e nduudu chi apóstoles yeⁿ'e Señor Jesucristo yeⁿ'e yú taacā chí caⁿ'a yā. ¹⁸ 'Tíicā caⁿ'a yā chí yā ndís'tiī: Taachí

'āā canéé niiⁿnuúⁿ nguuvi chí ndaa Señor Jesucristo taama vmnéⁿ'ēe tuuⁿ'mi ní 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní diduuchineéⁿ yā yeⁿ'e nī ndúúⁿcū tanducuéⁿ'ē chi yeⁿ'e Ndyuūs. Ní nducuéⁿ'ē chi 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ neⁿ'é yā diíⁿ yā chi nguεε n'daacā, chuū ní diíⁿ yā. ¹⁹ 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní divíi yā yeⁿ'ē nguaaⁿ ndís'tiī. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní dinuuⁿndí yā tan'dúúⁿcā chi neⁿ'e yā ní nguéé canéé Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs ndúúⁿcu yā.

²⁰ Maaⁿ ní ndís'tiī hermanos yeⁿ'é chi neene neⁿ'é, cu'téénu cá nī nguuvi nguuvi yeⁿ'ē vaadī i'teenu chi Ndyuūs itée yā ndís'tiī. Taachi caaⁿ'maⁿnguaⁿ'á nī diíⁿ nī ndúúⁿcū poder yeⁿ'ē Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs. ²¹ 'Cuεεtineé nī ní diíⁿ nī nducuéⁿ'ē ndúúⁿcū vaadī neⁿ'e chi Ndyuūs itée yā ndís'tiī 'naaⁿ chi cūnee ngiinú nī nguuvi chí Señor Jesucristo yeⁿ'e yú chí n'dai taavi caⁿ'á yā tée yā vida cueⁿ'e daāⁿ'maⁿ ndís'tiī.

²² Ndís'tiī n'dee cá ngaⁿ'a nī ndúúⁿcū 'iiⁿ'yāⁿ chi nguéé n'daacā i'téénu yā. ²³ Ní 'tíicā nadanguáⁿ'ai nī 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ yeⁿ'e chí nguéé i'téénu yā tan'dúúⁿcā chí tun'dáa nī 'iiⁿ'yāⁿ nguááⁿ nguuchi yaⁿ'ā, 'tíicā diíⁿ nī. Ya'ai 'iinú nī yeⁿ'e tanáⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ naati diíⁿ nī ndúúⁿcū cuidado, ndíi nguéé cuuvi caⁿ'a nī ndúúⁿcu yā chí dinuuⁿndí nī.

Judas ngaⁿ'anguaⁿ'á yā ní dich'εεté yā Ndyuūs

²⁴ Maaⁿ ní 'úú chí'neén ndís'tiī na ta'a Ndyuūs chí cuuvi candεε yā cuidado yeⁿ'e ndís'tiī chí nguéé dinuuⁿndí nī. Ní Jesucristo cuuvi 'cuuⁿ'mín yā nanááⁿ Ndyuūs chí dεεvε ngii n'dai ndís'tiī chí nguéé nuuⁿndi yeⁿ'é nī. Ní neené yeenu nī. ²⁵ Dich'εεte yú Ndyuūs chí 'áámá n'dyáⁿ'ā Ndyuūs chí deenu nducuéⁿ'ē ní nadanguáⁿ'ai yā s'uuúⁿ

caávā Señor Jesucristo chi 'iivi yú. Caati ye^{n'}é yā
ní v'éé dεεv'é ngii n'dai ndúúcū n'gεετε n'dai ndúúcū
poder ch'εετε n'dai ndúúcū poder ye^{n'}e 'ii^{n'}ntyé^{n'}ē
ye^{n'}é yā nguuvi chi chó'ōo ndúúcū nguuvi maaⁿ ní
cué^{n'}é daāⁿmaⁿ. 'Tíicā cuuvi.

**Nduudu n'dai ye^{n'}e Ndyuūs ye^{n'}e cuicateco
ye^{n'}e Tepeuxila
New Testament in Cuicatec, Tepeuxila
(MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Tepeuxila

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f